Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1065/2005

zo 6. júla 2005,

ktorým sa otvára stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry

(Ú. v. ES L 174, 7.7.2005, s. 48)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 1298/2005 z 8. augusta 2005	L 206	3	9.8.2005
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 1868/2005 zo 16. novembra 2005	L 300	5	17.11.2005

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1065/2005

zo 6. júla 2005,

ktorým sa otvára stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2131/93 ([2]), určuje postupy a podmienky uvedenia do predaja obilnín v držbe intervenčných agentúr.

(2) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3002/92 ([3]) o ustanovení spoločných podrobných pravidiel na overovanie použitia a/alebo miesta určenia intervenčných produktov.

(3) V súčasnej situácii na trhu je vhodné otvoriť stálu výzvu na predkladanie ponúk na vývoz 300 000 ton jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry.

(4) Musia byť stanovené špeciálne podmienky na zabezpečenie pravidelnosti operácií a ich kontroly. Preto je účelné vytvoriť systém garancií, ktorý zabezpečí dodržiavanie sledovaných cieľov a pritom umožní vyhnúť sa neúmerným nákladom pre operátorov. Je teda vhodné pozmeniť niektoré predpisy, najmä nariadenie (EHS) č. 2131/93.

(5) Aby sa zabránilo opätovnému dovozu, náhrady podľa tohto nariadenia by sa mali udeliť len pre vývoz do niektorých tretích krajín.

(6) Z dôvodu modernizácie systému riadenia, je nevyhnutné, aby boli Komisiou vyžadované informácie predkladané v elektronickej podobe.

(7) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nemecká intervenčná agentúra vykoná stálu výzvu na predkladanie ponúk na vývoz jačmeňa, ktorý sa nachádza v jej držbe, za podmienok stanovených nariadením (EHS) č. 2131/93, pokiaľ nie je ustanovené v tomto nariadení inak.

▼M2

Článok 2

Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 530 000 ton jačmeňa, ktorý sa má vyviesť do tretích krajín okrem Albánska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Kanady, Chorvátska, Spojených štátov amerických, Lichtenštajnska, Mexika, Rumunska, Srbska a Čiernej Hory ([4]) a Švajčiarska.

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.
([2]) Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 76. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 749/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 10).
([3]) Ú. v. ES L 301, 17.10.1992, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 770/96 (Ú. v. ES L 104, 27.4.1996, s. 13).
([4]) Vrátane Kosova, ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

▼B

Článok 3

1. Na vývozy realizované z titulu tohto nariadenia sa nevzťahujú žiadne vývozné náhrady, vývozné clá ani mesačné zvýšenia.

2. Článok 8 ods. 2, nariadenia (EHS) č. 2131/93 sa neuplatňuje.

3. Na rozdiel od ustanovení článku 16 tretí pododsek nariadenia (EHS) č. 2131/93, cenou za vývoz je cena uvedená v ponuke, bez mesačného zvýšenia.

Článok 4

1. Vývozné licencie sú platné odo dňa ich vydania v zmysle článku 9 nariadenia (EHS) č. 2131/93 do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po tomto dátume.

2. Ponuky predložené v rámci verejnej súťaže otvorenej na základe tohto nariadenia nesmú byť sprevádzané žiadosťami o vývozné licencie v rámci článku 49 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ([1]).

Článok 5

1. Na rozdiel od ustanovení článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2131/93, termín na predloženie ponúk do prvej čiastkovej verejnej súťaže uplynie dňa 14. júla 2005 o 9. hodine (bruselského času).

Termín na predloženie ponúk pre nasledujúce čiastkové verejné súťaže uplynie vždy vo štvrtok o 9. hodine (bruselského času), s výnimkou dňa 21. júla 2005, 4. augusta 2005, 18. augusta 2005, 1. septembra 2005, 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. apríla 2006, 25. mája 2006 a 15. júna 2006. V týchto týždňoch nebudú otvorené žiadne verejné súťaže.

Termín na predkladanie ponúk do poslednej čiastkovej verejnej súťaže uplynie 22. júna 2006 o 9. hodine (bruselského času).

2. Ponuky musia byť podané na nemeckú intervenčnú agentúru na nasledujúcu adresu:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE),
Deichmannsaue 29
D-53179 Bonn

Fax: 00 49 228 6845 3985
00 49 228 6845 3276

Článok 6

Intervenčná agentúra, skladovateľ a účastník verejnej súťaže, ak si to želá, vykonajú na základe vzájomnej dohody buď pred alebo počas odvozu zo skladu, podľa výberu účastníka verejnej súťaže, obojstranný odber vzoriek na analýzu, a to najmenej 1 vzorku na 500 ton. Intervenčná agentúra môže byť zastúpená splnomocnencom za podmienky, že to nebude skladovateľ.

Obojstranné odobratie vzoriek a ich analýza sa vykoná v termíne siedmich pracovných dní odo dňa podania žiadosti účastníkom verejnej súťaže, alebo v termíne do troch pracovných dní, ak sa odber vzoriek vykoná pri vyskladnení.

V prípade námietok sa výsledky analýz postúpia Komisii v elektronickej podobe.

Článok 7

1. Účastník verejnej súťaže musí prijať zásielku v danom stave, ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu:

a) vyššiu ako bolo uvedené vo výzve na predkladanie ponúk;

([1]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, str. 1.

▼B

b) vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii, ale nižšiu ako je kvalita opísaná vo výzve na predkladanie ponúk, pričom sa však nachádza v medziach odchýlky, ktorá môže byť až:

— 1 kilogram na hektoliter pre mernú hmotnosť, pričom však nesmie byť nižšia ako 64 kilogramov na hektoliter,

— jedno percento pre percentuálny obsah vlhkosti,

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bodoch B.2 a B.4 prílohy nariadenia Komisie (ES) č. 824/2000 ([1]),

— pol percenta pre nečistoty uvedené v bode B.5 prílohy nariadenia (ES) č. 824/2000, pričom sa však nesmú meniť dovolené percentá škodlivých zŕn a námeľa.

2. Ak konečné výsledky vykonaných analýz zo vzoriek vykazujú kvalitu vyššiu ako minimálne požadované charakteristiky pri intervencii ale nižšiu ako je kvalita opísaná vo výzve na predkladanie ponúk, pričom rozdiel je väčší ako rozdiel uvedený v bode b), účastník verejnej súťaže môže:

a) buď prijať zásielku v danom stave,

b) alebo odmietnuť prevziať príslušnú zásielku.

V prípade uvedenom v písmene (b) účastník bude zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru, na formulári uvedenom v prílohe I.

3. Ak konečný výsledok vykonaných analýz poukazuje na nižšiu kvalitu ako sú minimálne požadované charakteristiky pri intervencii účastník verejnej súťaže nemôže prevziať príslušnú zásielku. Zbavený všetkých svojich povinností v súvislosti s danou zásielkou, vrátane zábezpek, bude až potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe I.

Článok 8

V prípadoch podľa článku 7, ods. 2 písmeno b) a ods. 3 účastník môže požiadať intervenčnú agentúru o dodávku inej zásielky jačmeňa v plánovanej kvalite, bez ďalších nákladov, zábezpeka nebude uvoľnená. Výmena zásielky musí byť vykonaná najneskôr do troch dní od žiadosti účastníka verejnej súťaže. Účastník verejnej súťaže o tom okamžite informuje Komisiu na formulári uvedenom v prílohe I.

Ak v termíne najneskôr do jedného mesiaca od žiadosti účastníka verejnej súťaže o výmenu, po následných výmenách, účastník nedostane náhradnú zásielku vyhovujúcej kvality, bude zbavený všetkých povinností, vrátane zábezpek, potom, ako bude okamžite informovať Komisiu a intervenčnú agentúru na formulári uvedenom v prílohe I.

Článok 9

1. Ak však k vyskladneniu jačmeňa dôjde pred výsledkami analýz podľa článku 6, všetky riziká nesie účastník verejnej súťaže od chvíle prevzatia zásielky, čo však nemá vplyv na možnosti uplatnenia prípadných nárokov (opravných prostriedkov) účastníka verejnej súťaže voči skladovateľovi.

2. Náklady v súvislosti s odberom vzoriek a s analýzami uvedenými v čl. 6, okrem tých uvedených v čl. 7 ods. 3, sú na ťarchu Európskeho poľnohospodárskeho a usmerňovacieho záručného fondu (EPUZF) v rozsahu jednej analýzy na 500 ton, s výnimkou nákladov na vysiláž-ovanie. Náklady na vysiláž-ovanie a prípadné doplňujúce analýzy požadované účastníkom verejnej súťaže znáša účastník.

([1]) Ú. v. ES L 100, 20.4.2000, s. 31. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

▼B

Článok 10

Na rozdiel od ustanovení článku 12 nariadenia (EHS) č. 3002/92, na dokumentoch týkajúcich sa predaja jačmeňa v súlade s týmto nariadením, a najmä na vývoznej licencii, na príkaze na odber v zmysle článku 3 ods. 1 bod b) nariadenia (EHS) č. 3002/92, na vývoznej deklarácii, prípadne na tlačive T5, musia byť uvedené údaje podľa prílohy II.

Článok 11

1. Zábezpeka poskytnutá v súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2131/93 musí byť uvoľnená okamžite po vydaní vývozných licencií účastníkom verejnej súťaže.

2. Na rozdiel od ustanovení článku 17 nariadenia (EHS) č. 2131/93, povinnosť vývozu je krytá zábezpekou, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi intervenčnou cenou platnou v deň verejnej súťaže a vydraženou cenou a nikdy nemôže byť nižšia ako 25 EUR na tonu. Polovica tejto sumy sa zloží pri vydaní licencie a druhá polovica pred odobratím obilnín.

Článok 12

Nemecká intervenčná agentúra zašle Komisii v elektronickej podobe prevzaté ponuky najneskôr do dvoch hodín po uplynutí termínu na podanie ponúk. Musia byť odovzdané v súlade so schémou uvedenou v prílohe III.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda platnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo všetkých svojich ustanoveniach a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Oznámenie o zamietnutí alebo prípadnej výmene zásielky v rámci stálej výzvy na predkladanie ponúk na vývoz jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry

(nariadenie (ES) č. 1065/2005)

— Meno úspešného účastníka verejnej súťaže:

— Dátum verejnej súťaže:

— Dátum odmietnutia zásielky účastníkom:

Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Adresa sila	Zdôvodnenie odmietnutia prevzatia
			— merná hmotnosť (kg/hl) — % naklíčených zŕn — % rozličných nečistôt (Schwarzbesatz) — % častí, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality — iné

▼B

PRÍLOHA II

Podľa článku 10

— *po španielsky*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1065/2005

— *po česky*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1065/2005

— *po dánsky*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1065/2005

— *po nemecky*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1065/2005

— *po estónsky*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1065/2005

— *po grécky*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1065/2005

— *po anglicky*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1065/2005

— *po francúzsky*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1065/2005

— *po taliansky*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1065/2005

— *po litovsky*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1065/2005

— *po lotyšsky*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1065/2005

— *po maďarsky*: Intervenciós árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 1065/2005/EK rendelet

— *po holandsky*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1065/2005

— *po poľsky*: Jęczmień interwencyjny nie dający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1065/2005

— *po portugalsky*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1065/2005

— *po slovensky*: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1065/2005

— *po slovinsky*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1065/2005

— *po fínsky*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1065/2005

— *po švédsky*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1065/2005.

▼B

PRÍLOHA III

Formulár (*)

Stála výzva na predkladanie ponúk na vývoz jačmeňa v držbe nemeckej intervenčnej agentúry

(nariadenie (ES) č. 1065/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Číslovanie účastníkov	Číslo zásielky	Množstvo v tonách	Cena ponuky (v EUR na tonu) (1)	Bonifikácie (+) Zrážky z ceny (–) (v EUR na tonu) (pre informáciu)	Obchodné náklady (2) (v EUR na tonu)	Krajina určenia
1						
2						
3						
atď.						

(*) Pošlite GR pre poľnohospodárstvo (D/2).

(1) Do tejto ceny sú zahrnuté bonifikácie alebo zrážky pripadajúce na zásielku, ktorej sa týka ponuka.

(2) Obchodné náklady zodpovedajú nákladom na služby a poistenie, ktoré vznikli od času vyskladnenia z intervenčných zásob až po fázu FOB v prístave nakládky, s výnimkou nákladov na dopravu. Oznámené náklady sú určené na základe priemerných skutočných nákladov zaznamenaných intervenčnou agentúrou počas 6 mesiacov predchádzajúcich dátumu začiatku obdobia na predkladanie ponúk a vyjadrujú sa v EUR/t.